

## **Fanontaniana momba ny fikarohana amin'ny fiteny**

Ireo fanontaniana ireo dia natao hamantarana ireo fiteny sy fitenim-paritra. Izy ireo dia mety hanampy amin'ny fanavahana ny anaran'ireo olona amin'ny vondron'olona, ny anarana ho an'ny faritra jeografika, na ny anaran'ny toerana. (Martsa 2020)(Jona noavaozina 2023)

---

**1. Inona no iantsoanao ny fiteninao?**

What do you call your language?

**2. Manana anarana hafa ve ny fiteninao ianao?**

Do you have other names for your language?

**3. Inona no fiantsoin'ny olona hafa ny fiteninao?**

What do the other people call your language?

**4. Inona no antsoinao ireo olona eny amina?**

What do you call your own people?

**5. Firy ny isan'ny mpandahateny an'ity fiteny ity?**

What is the estimated number of speakers of this language?

**6. Firenena aiza no misy ny fiteninao?**

What country is your language located in?

**7. Iza no anaran'ny tanànanao?**

What is the name of your village, town, or city?

**8. Inona avy ireo anaran'ny distrika manodidina, distrika ary / na faritany manodidina?**

What are the names of the sub-district, district and/or province?

**9. Inona no fiteny manakaiky indrindra amin'ny fiteninao?**

What language is your language most like?

**10. Amin'ny ambaratonga 1 (tsy dia itoviana) sy 10 (tena mitovy), mitovy amin'ny fiteninao amin'ny fiteny hafa ity?**

On a scale of 1 (not very similar) to 10 (very similar), how similar is your language to this other language?

**11. Misy Soratra Masina ve azon'ny olona?**

Is there Scripture available that people understand?

**Eny**

Yes

**Tsia**

No

**12. Raha eny dia farito ny ampahany misy sy ny fiteny.**

If yes, indicate the portion available and the language.

**NT ihany**

NT Only

**Baiboly manontolo**

Whole Bible

**Enter the Language Name.**

Enter the Language Name.

**13. Inona avy ireo fiteny ampiasaina amin'ny fotoam-pivavahana?**

Which languages are used in church services?

**14. Voadika amin'ny fiteniniao ve ilay toriteny?**

Is the sermon translated into your language?

**Eny**

Yes

**Tsia**

No

**15. Inona no endrika fandikan-teny tian'ilay vondrona?**

What translation format would the group prefer?

**Am-bava**

Oral

**An-tsoratra**

Written

**16. Raha voasoratra, inona ny andinin-teny tianao hampiasaina amin'ny fiteniniao?**

If written, what alphabet would you prefer to use for your language?

**17. Misy fiangonana eo an-toerana ve miaraka amin'ny vondron-teniniao?**

Is there a local church engaged with your language group?

**Eny**

Yes

**Tsia**

No

**Ampidiro ilay anarana.**

Enter the name.

**18. Misy fampahalalana fanampiny hafa ve mba hanampiana ho famantarana ny fiteniniao?**

Any additional information that could help identify your language?